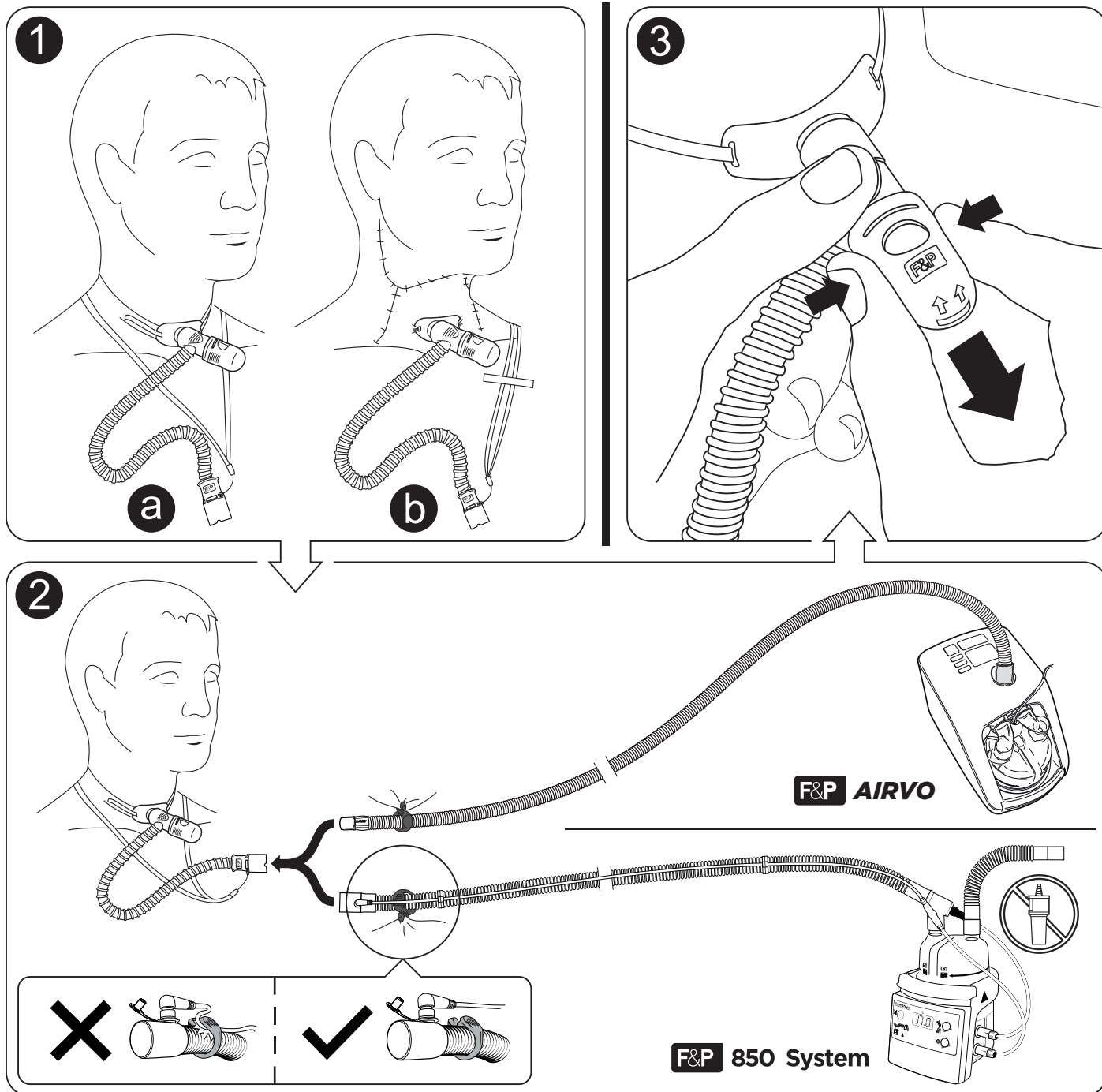


Tracheostomy Direct Connection OPT970



CE 0123

Rx Only

F&P, AIRVO, myAIRVO, Optiflow and 850 are trademarks of Fisher & Paykel Healthcare Ltd. For patent information, see www.fphcare.com/ip

**Fisher & Paykel
HEALTHCARE**

Manufacturer ■ Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.com Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíba, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构: 费雪派克医疗保健 (广州) 有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** **EC REP** Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

OPT970 Tracheostomy Direct Connection Intended Use Tracheostomy patient interface for delivery of humidified respiratory gases. Setup: - AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 Humidifier with 900PT50x/55x/56x delivery tubing and chamber kit. - Flow range: 10-60 L/min OR - MR850 Humidifier, RT series kit with 22 mm heated inspiratory tube and chamber (e.g. RT202). - Flow range: 20-50 L/min Tracheostomy tube connection: 15 mm female conical connector Step 1(a), (b) To ensure loading and movement on tracheostomy tube is kept to a minimum, make sure the lanyard is secured properly. Lanyard position as shown in 1a is not suitable for patients with damaged skin. Step 2 Connect to the humidification system. Make sure all connections are secure. If using an MR850, attach the tubing clip to the breathing circuit but ensure probe cable is not crushed by tubing clip. Step 3 Orientate the sputum guard so that sputum drains downwards. The sputum guard can be removed if required. Warnings - Appropriate patient monitoring must be used at all times. Failure to monitor the patient may result in loss of therapy, serious injury or death. - Do not obstruct and or modify any part of the interface to avoid hypoxia from loss of therapy. - Do not use with an air entrainer, to avoid over-pressure. - Do not use near a naked flame, to avoid fires. - Do not crush or stretch tube, to prevent loss of therapy. - For single patient use only. Reuse may result in transmission of infectious substances. Attempting to reprocess will result in degradation of materials and render the product defective. - The lanyard poses a potential risk of strangulation to vulnerable patients (e.g. children). - The lanyard is designed to minimize loading and movement of the tracheostomy tube. Secure the lanyard properly to avoid accidental decannulation or airway damage. - The sputum guard is intended to be detachable which may pose a choking risk. - California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65 Cautions - Failure to use the set-up described above can compromise performance and affect patient safety. - Before connecting the interface, check for adequate gas flow and ensure that the system has warmed up. - Check for condensate regularly. Drain as required. - Do not use if packaging is not sealed. Hospital Use - This product is intended to be used for a maximum of 14 days. - Do not soak, wash or sterilise. Home Use - This product is intended to be used for a maximum of 30 days providing daily and weekly cleaning instructions are followed (see the myAIRVO/myAIRVO 2 User Manual).	OPT970 Connexion directe pour trachéotomie Domaine d'application Interface patient pour trachéotomie pour l'administration de gaz respiratoires humidifiés. Configuration : - Humidificateur AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 avec kit 900PT50x/55x/56x chambre d'humidification et tubulure. - Plage de débit : 10 à 60 L/min OU - Kit humidificateur MR850, série RT avec tuyau inspiratoire chauffant de 22 mm et chambre d'humidification (p. ex., RT202). - Plage de débit : 20 à 50 L/min Connexion pour sonde de trachéotomie : Raccord conique femelle de 15 mm Étape 1(a), (b) Pour garantir que la force et le mouvement exercés sur la sonde de trachéotomie restent minimaux, vérifier que la lanière est correctement fixée. La position de la lanière présentée en 1a n'est pas adaptée aux patients dont la peau est endommagée. Étape 2 Raccorder au système d'humidification. Vérifier la solidité des raccordements. En cas d'utilisation d'un humidificateur MR850, fixer le clip de tubulure au circuit respiratoire mais vérifier que le clip de tubulure n'écrase pas le câble de la sonde. Étape 3 Orienter la protection anti-expectorations de manière à drainer les expectorations vers le bas. La protection anti-expectorations peut être retirée si nécessaire. Avertissements - Le patient doit faire l'objet d'une surveillance appropriée en permanence. Le non-respect de cette indication pourrait compromettre le traitement ou entraîner des lésions, voire le décès. - Ne pas obstruer ni modifier l'interface afin d'éviter toute hypoxie due à une interruption du traitement. - Ne pas utiliser avec un entraîneur d'air pour éviter toute surpression. - Ne pas utiliser en présence d'une flamme nue pour éviter les incendies. - Ne pas écraser ni étirer le tube pour ne pas compromettre le traitement. - À usage unique sur un seul patient. Toute réutilisation pourrait entraîner la transmission de substances infectieuses. Toute tentative de retraitement entraînera une dégradation des matériaux et rendra le produit défectueux. - La lanière présente un risque potentiel de strangulation pour les patients vulnérables (p. ex., les enfants). - La lanière est conçue pour minimiser les forces exercées sur la sonde de trachéotomie et les mouvements de cette dernière. Attacher correctement la lanière pour éviter toute décanulation accidentelle ou lésion des voies respiratoires. - La protection anti-expectoration est amovible, ce qui peut entraîner un risque d'étouffement. Précautions - Le non-respect des instructions de configuration ci-dessus peut compromettre les performances du produit et affecter la sécurité du patient. - Avant de connecter l'interface, vérifier que le débit de gaz est adéquat et s'assurer que le système a été préchauffé. - Vérifier régulièrement l'absence de condensation. Vider si nécessaire. - Ne pas utiliser si l'emballage n'est pas hermétiquement fermé. Utilisation en hôpital - Ce produit est destiné à être utilisé durant 14 jours au maximum. - Ne pas immerger, laver ou stériliser. Utilisation à domicile - Ce produit est conçu pour une utilisation maximale de 30 jours à condition que les instructions de nettoyage quotidien et hebdomadaire soient respectées (voir le manuel de l'utilisateur de myAIRVO/myAIRVO 2).	OPT970 Tracheostomie-Direktanschluss Verwendungszweck Tracheostomie-Patienteninterface für die Zufuhr befeuchteter Atemgase. Setup: - AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 Atemgasbefeuchter mit Zufuhrschlauch- und Kammerkit 900PT50x/55x/56x. - Flow-Bereich: 10–60 L/min ODER - MR850 Atemgasbefeuchter, Kit zur RT-Serie mit beheiztem Inspirationsschlauch 22 mm und Kammer (entsprechend RT202). - Flow-Bereich: 20–50 L/min Tracheostomie-Direktanschluss: konischer Anschluss 15 mm weiblich Schritt 1(a), (b) Damit die Belastung auf dem Tracheostomietubus bzw. seine Bewegung möglichst gering gehalten werden, sorgen Sie für eine sichere Befestigung der Halteschlaufe. Die Position der Halteschlaufe wie in Abb. 1a ist für Patienten mit Hautschäden nicht geeignet. Schritt 2 An das Befeuchtungssystem anschließen. Sorgen Sie dafür, dass alle Anschlüsse fest sitzen. Wenn der MR850 verwendet wird, den Schlauch-Clip am Beatmungsschlauchsystem befestigen, dabei aber sicherstellen, dass der Schlauch-Clip nicht auf das Sonden­kabel drückt. Schritt 3 Richten Sie den Sputumschutz so aus, dass das Sputum nach unten abfließen kann. Ggf. kann der Sputumschutz abgenommen werden. Warnhinweise - Der Patient muss ständig angemessen überwacht werden. Anderenfalls kann es zum Ausfall des Therapiesystems, zu schwerwiegenden Schäden oder zum Tod kommen. - Kein Teil des Interface darf blockiert bzw. modifiziert werden, damit es nicht aufgrund einer Unterbrechung der Behandlung zur Hypoxie kommt. - Zur Vermeidung eines Überdrucks nicht in Verbindung mit einem Air Entrainer (Vorrichtung für zusätzliche Luftatmung) verwenden. - Zum Brandschutz nicht bei offener Flamme verwenden. - Den Schlauch nicht zusammendrücken oder dehnen, um die Behandlung nicht zu gefährden. - Zur einmaligen Verwendung an einem Patienten. Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Agenzien führen. Der Versuch der Wiederaufbereitung kann zur Materialabnutzung und zu Funktionsfehlern des Produkts führen. - Die Halteschlaufe stellt für gefährdete Patienten (z. B. Kinder) ein potenzielles Strangulationsrisiko dar. - Durch die Halteschlaufe werden die Belastung auf dem Tracheostomietubus und seine Bewegung möglichst gering gehalten. Sorgen Sie für eine sichere Befestigung der Halteschlaufe, um ein unbeabsichtigtes Abziehen der Kanüle oder eine Verletzung der Atemwege zu vermeiden. - Der Sputumschutz lässt sich abnehmen, was u. U. Erstickungsgefahr bedeutet. Vorsichtshinweise - Werden die für das Setup oben genannten Punkte nicht beachtet, kann die Leistung des Produkts eingeschränkt und die Patientensicherheit gefährdet werden. - Bevor das Patienteninterface angeschlossen wird, ist der adäquate Gasflow zu überprüfen und sicherzustellen, dass sich das System aufgewärmt hat. - Den Schlauch regelmäßig auf Kondensat überprüfen. Nach Bedarf ableiten. - Nicht verwenden, wenn die Verpackung nicht versiegelt ist. Klinikgebrauch - Dieses Produkt ist für eine Verwendung von maximal 14 Tagen bestimmt. - Dieses Produkt nicht einweichen, waschen oder sterilisieren. Hausgebrauch - Bei Befolgung der Anweisungen für die tägliche und wöchentliche Reinigung (siehe Bedienungsanleitung myAIRVO/myAIRVO 2) ist dieses Produkt für eine Verwendung von maximal 30 Tagen bestimmt.	OPT970 Tracheostomy Direct Connection Beoogd gebruik Interface voor tracheostomiepatiënt voor toediening van bevochtigde beademingslucht. Configuratie: - AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 bevochtiger met 900PT50x/55x/56x toedieningsset bestaande uit beademingsslang en bevochtigingkamer. - Flowbereik: 10-60 L/min OF - MR850 bevochtiger, RT-serieset met verwarmde inademingsslang van 22 mm en kamer (bijv. RT202). - Flowbereik: 20-50 L/min Aansluiting tracheostomietube: 15 mm conische vrouwelijke connector Stap 1(a) en 1(b) Verzeker u ervan dat de hoofdband goed is vastgemaakt om de belasting op en beweging van de tracheostomietube te minimaliseren. De hoofdband zoals op afbeelding 1a weergegeven, is niet geschikt voor patiënten met een beschadigde huid. Stap 2 Sluit aan op het bevochtigingssysteem. Controleer of alle aansluitingen goed vast zitten. Bevestig bij gebruik van de MR850 de slangenklem aan het beademingscircuit, maar let op dat de sondekabel niet door de slangenklem wordt afgeklemd. Stap 3 Positioneer de sputumafscherming zodanig dat het sputum naar beneden wegloopt. De sputumafscherming kan desgewenst worden verwijderd. Waarschuwingen - Patiënten moeten te allen tijde adequaat worden gemonitord. Wanneer dit niet wordt gedaan, kan dat leiden tot een minder effectieve behandeling, ernstig letsel of overlijden. - Belemmer of wijzig interface-onderdelen niet om hypoxie door een minder effectieve behandeling te voorkomen. - Gebruik de interface niet in combinatie met een luchtadapter om overdruk te voorkomen. - Gebruik de interface niet in de nabijheid van open vuur om brand te voorkomen. - Druk slangen niet samen en rek ze niet uit. Zo voorkomt u dat de effectiviteit van de behandeling afneemt. - Uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt. Hergebruik kan leiden tot overdracht van besmettelijke stoffen. Pogingen tot herbewerking resulteren in kwaliteitsachteruitgang van materialen en defect van het product. - De hoofdband kan bij kwetsbare patiënten (bijv. kinderen) risico van verstikking opleveren. - De hoofdband heeft als doel de belasting op en beweging van de tracheostomietube te minimaliseren. Maak de hoofdband goed vast om onopzettelijke decanulatie of beschadiging van de luchtwegen te voorkomen. - De sputumafscherming is afneembaar. Dit kan verstikkingsrisico opleveren. Aandachtspunten - Als de hierboven beschreven configuratie niet wordt toegepast, kan dat de werking van de adapter en de veiligheid van de patiënt ongunstig beïnvloeden. - Controleer vóór aansluiting van de interface of de gasflow toereikend is en verzeker u ervan dat het systeem is opgewarmd. - Controleer regelmatig op condensvorming. Tap zo nodig vloeistof af. - Neem het product niet in gebruik als de verpakking niet is verzegeld. Voor klinisch gebruik - Dit product is bestemd voor een gebruiksduur van maximaal 14 dagen. - Week, was of steriliseer dit product niet. Voor thuisgebruik - Dit product is bestemd voor een gebruiksduur van maximaal 30 dagen, mits de instructies voor dagelijks en wekelijks reinigen worden nageleefd (zie de gebruikershandleiding bij myAIRVO/myAIRVO 2).
--	--	--	---

OPT970 es Conexión directa de traqueostomía Uso previsto Interface para el paciente de traqueostomía para administración de gases respiratorios humidificados. Configuración: • Humidificador AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 con kit de cámara y tubo de administración 900PT50x/55x/56x. • Gama de flujo: 10-60 L/min O • Kit de humidificador MR850, serie RT con tubo inspiratorio calentado de 22 mm y cámara (por ejemplo, RT202). • Gama de flujo: 20-50 L/min Conexión de tubo de traqueostomía: Conector cónico hembra de 15 mm Paso 1(a), (b) Para asegurar que la carga y el movimiento sobre el tubo de traqueostomía se mantienen en un nivel mínimo, compruebe que el cierre está fijado correctamente. La posición del cierre que se muestra en 1a no es adecuada para pacientes con piel deteriorada. Paso 2 Conéctelo al sistema de humidificación. Asegúrese de que todas las conexiones se encuentran fijas. Si usa un MR850, fije el enganche del tubo al circuito respiratorio pero asegúrese de que el cable de la sonda no queda aplastado por el enganche del tubo. Paso 3 Oriente el protector de esputos de manera que estos se drenen hacia abajo. El protector de esputos se puede retirar si fuera necesario. Advertencias • Es necesario supervisar al paciente de modo adecuado en todo momento. De lo contrario, la terapia puede verse interrumpida, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte. • No obstruya ni modifique ninguna parte de la interfase con el fin de evitar la hipoxia debido a una interrupción de la terapia. • Para evitar la sobrepresión, no lo utilice con un inyector de aire. • Para evitar incendios, no utilice el dispositivo cerca de llamas. • Para evitar la interrupción de la terapia, no aplaste ni estire el tubo. • Su uso es para un único paciente. Su reutilización puede causar la transmisión de sustancias infecciosas. El intento de reprocesamiento dará lugar a una degradación de los materiales y volverá el producto defectuoso. • El cierre posee un riesgo potencial de estrangulación para pacientes vulnerables (por ejemplo, niños). • El cierre está diseñado para minimizar la carga y el movimiento del tubo de traqueostomía. Fíjelo correctamente el cierre para evitar una decanulación accidental o daños en las vías respiratorias. • El protector de esputos está diseñado para ser desmontable, lo que puede suponer riesgo de asfixia. Precauciones • No utilizar la configuración descrita arriba puede comprometer el rendimiento y afectar a la seguridad del paciente. • Antes de conectar la interfase, compruebe que el flujo de gas es adecuado y asegúrese de que el sistema se ha calentado. • Compruebe la condensación con regularidad. Drénelo cuando sea necesario. • No lo utilice si el embalaje no está sellado. Uso hospitalario • Este producto está diseñado para su uso durante un máximo de 14 días. • No introduzca en agua, lave ni esterilice este dispositivo. Uso doméstico • Este producto está diseñado para su uso durante un máximo de 30 días, siempre y cuando se sigan las instrucciones de limpieza diaria y semanal (véase el manual del usuario de myAIRVO/myAIRVO 2).	OPT970 pt Conexão Direta para Traqueostomia Indicações Interface para doentes traqueostomizados para administração de gases respiratórios humidificados. Configuração: • Humidificador AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 com kit de circuito de administração 900PT50x/55x/56x e câmara. • Intervalo de fluxo: 10-60 L/min OU • Humidificador MR850, kit da série RT com circuito inspiratório aquecido de 22 mm e câmara (por exemplo, RT202). • Intervalo de fluxo: 20-50 L/min Conexão do tubo de traqueostomia: Conector cónico fêmea de 15 mm Passo 1(a), (b) De modo a garantir que qualquer tensão e movimento no tubo de traqueostomia são minimizados, certifique-se de que o cordão de tecido está devidamente preso. A posição do cordão de tecido descrita no passo 1a não é indicada para doentes com lesões na pele. Passo 2 Proceda à ligação ao sistema de humidificação. Certifique-se de que todas as ligações estão devidamente encaixadas. Se estiver a utilizar um MR850, ligue o grampo ao circuito respiratório, mas certifique-se que o cabo da sonda não é apertado pelo grampo. Passo 3 Oriente a proteção de expetoração de forma a que esta escorra para baixo. Caso seja necessário, é possível retirar a proteção de expetoração. Advertências • Deverá efetuar-se sempre uma monitorização adequada do doente. A não monitorização do doente pode resultar em perda da terapia, lesões graves ou morte. • Não obstrua nem modifique nenhuma parte da interface para evitar hipoxia devido a perda da terapia. • Não utilize com um dispositivo de arrastamento de ar, para prevenir uma pressão excessiva. • Não utilize nas proximidades de chamas desprotegidas, para evitar incêndios. • Não aperte nem estique o circuito, para prevenir a perda de terapia. • Apenas para utilização num único doente. A reutilização pode resultar na transmissão de substâncias infecciosas. Qualquer tentativa de reprocesamento irá resultar na degradação dos materiais e danificar o produto. • O cordão de tecido representa um potencial risco de estrangulamento para os doentes vulneráveis (por exemplo, crianças). • O cordão de tecido destina-se a minimizar qualquer tensão e movimento no tubo de traqueostomia. Prenda devidamente o cordão de tecido para evitar uma decanulação ou lesões nas vias áreas. • A proteção de expetoração foi concebida para ser amovível e, como tal, representa um risco de asfixia. Precações • A não utilização da configuração acima descrita pode comprometer o desempenho e afetar a segurança do doente. • Antes de ligar a interface, verifique se existe um fluxo de gás adequado e certifique-se de que o sistema aqueceu. • Verifique regularmente a existência de condensação. Drene conforme necessário. • Não utilize se a embalagem não estiver selada. Utilização no hospital • Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 14 dias. • Não impregne, lave nem esterilize. Utilização no domicílio • Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 30 dias, desde que sejam seguidas as instruções de limpeza diária e semanal (consulte o Manual do Utilizador myAIRVO/myAIRVO 2).	OPT970 it Interfaccia diretta per tracheostomia Destinazione d'uso Interfaccia paziente per tracheostomia per l'erogazione di gas respiratori umidificati. Configurazione: • Umidificatore AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 con kit 900PT50x/55x/56x circuiti respiratori e Kit con camera di umidificazione. • Intervallo di flusso: 10-60 L/min OPPURE • Umidificatore MR850, kit serie RT con camera di umidificazione e tubo inspiratorio riscaldato da 22 mm (ad es. RT202). • Intervallo di flusso: 20-50 L/min Collegamento del tubo per tracheostomia: connettore conico femmina da 15 mm Fase 1(a), (b) Per garantire che il carico e il movimento sul tubo per tracheostomia vengano mantenuti al minimo, verificare che il cordino sia fissato correttamente. La posizione del cordino mostrata in 1a non è adatta ai pazienti con pelle danneggiata. Fase 2 Collegare al sistema di umidificazione. Verificare che tutti i collegamenti siano saldi. Se si utilizza un MR850, attaccare la clip per tubo al circuito respiratorio, ma verificare che il cavo sonda non sia schiacciato dalla clip per tubo. Fase 3 Orientare il deflettore per espettorato in modo che l'espettorato dreni verso il basso. Se necessario, è possibile rimuovere il deflettore per espettorato. Avvertenze • In ogni momento è necessario effettuare un adeguato monitoraggio del paziente. Il mancato controllo del paziente può causare l'insuccesso della terapia, gravi lesioni o il decesso. • Non ostruire e/o modificare alcuna parte dell'interfaccia al fine di evitare ipossia da insuccesso della terapia. • Non utilizzare con un sistema venturi, per evitare una pressione eccessiva. • Non utilizzare vicino a fiamme libere per evitare incendi. • Non schiacciare o tirare il tubo per evitare l'insuccesso della terapia. • Monouso. Il riutilizzo potrebbe provocare la trasmissione di sostanze infettive. Processi di pulizia o disinfezione potrebbero far degradare i materiali e rendere difettoso il prodotto. • Il cordino rappresenta un potenziale rischio di strangolamento per i pazienti vulnerabili (ad es. bambini). • Il cordino è progettato per ridurre al minimo il carico e lo spostamento del tubo per tracheostomia. Fissare il cordino correttamente per evitare decannulazioni accidentali o danni alle vie respiratorie. • Il deflettore per espettorato è progettato per essere rimovibile; pertanto, può presentare rischi di soffocamento. Precauzioni • Il mancato utilizzo della configurazione sopra descritta può compromettere le prestazioni e influire sulla sicurezza del paziente. • Prima di collegare l'interfaccia, verificare che ci sia un flusso di gas adeguato e controllare che il sistema si sia riscaldato. • Controllare regolarmente la condensa. Drenare se necessario. • Non utilizzare questo prodotto se la confezione non è sigillata. Utilizzo ospedaliero • Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 14 giorni. • Non immergere, lavare o sterilizzare. Utilizzo domiciliare • Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 30 giorni a patto che vengano seguite le istruzioni di pulizia giornaliera e settimanale (vedere il Manuale per l'utente di myAIRVO/myAIRVO 2).	OPT970 zh 气管切管接头 用途 输送湿化呼吸气体的气管切开病人界面。 设置: • AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 呼吸湿化治疗仪，含 900PT50x/55x/56x 输送管路和水罐套装。 • 流量范围：10-60 L/min 或 • MR850 呼吸湿化器，含 22 mm 加热吸气管路和水罐（如 RT202）的 RT 系列管路套装。 • 流量范围：20-50 L/min 气管切管接头： 15 mm 圆锥接头 步骤 1(a)、(b) 要确保气管切管处承重和移动保持在最小范围，确保挂绳已正确固定。 1a 所示挂绳位置不适用于皮肤受损的患者。 第 2 步 连接到湿化系统。确保所有连接均紧固。 若使用 MR850，将管夹连接到呼吸回路，但要确保管夹不会挤压到探头线。 第 3 步 调节好痰护罩的位置，使痰能够向下排出。必要时可取下痰护罩。 警告 • 必须始终对病人进行监护。没有监护，可能会导致治疗失效、严重伤害或死亡。 • 请勿阻塞或修改界面的任何部分，以免治疗失效引起缺氧。 • 请勿使用加气器，以免压力过高。 • 请勿在明火附近使用，以免失火。 • 请勿挤压或拉拽管子，以防治疗失效。 • 仅适用于单一患者使用。重复使用可能导致传输感染物质。试图重新消毒将导致材料降解，并使产品出现故障。 • 挂绳可能会造成虚弱患者（如儿童）潜在窒息风险。 • 挂绳的用途在于最大程度减少气管切管的负处承重和移动。正确固定气管切管，以免意外拔管或气道损坏。 • 痰护罩可拆卸，可能造成窒息危险。 注意事项 • 不使用上述设置会影响性能，并影响患者安全。 • 连接界面之前，检查气流是否充足，并确保系统已预热。 • 定期检查冷凝水。必要时倒掉。 • 如果包装未密封，请勿使用本产品。 医院使用 • 本产品使用天数不得超过 14 天。 • 请勿浸泡、清洗或消毒。 家庭使用 • 若遵守日常和每周清洁说明，本产品最长可使用 30 天（请参见 myAIRVO/myAIRVO 2 用户手册）。 生产日期: 参阅产品标签 参阅产品标签上的使用截止日期 产品名称: 呼吸湿化治疗仪-气管切管接头 型号、规格: OPT970 医疗器械注册证编号/产品技术要求: 国械注进 20172546326 注册人/生产企业名称: 费雪派克医疗保健有限公司 注册人住所/生产企业住所: 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand 生产地址: 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, New Zealand 联系方式: +64 9 574 0100 E-mail: info@fphcare.com.cn
--	---	--	---

OPT970	hu	ar	OPT970	he	OPT970	iv	OPT970
Közvetlen tracheostomiás csatlakozó			وصلة مباشرة لفغر الرغامي		חיבר ישיר לפיוס הקנה		Traheostomijas tiešais savienojums
Rendeltetészszerű használat			الغرض من الاستخدام		מטרת השימוש		Paredzētais lietošanas veids
Tracheostomiás páciensilleszték párásított légzési gázok továbbítására.			وصلة بنية مرضى فغر الرغامي لتوصيل غازات التنفس المُرتَبة.		ממשק מטופל לפיוס הקנה למתן גזי נשימה בתוספת לחות.		Traheostomijas pacienta saskarnes adapteris mitrinātu elpošanas gāzu piegādei.
Beállítás:			الإعداد:		התקנה:		Uzstādīšana:
• AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 párásító készülék 900PT50x/55x/56x kivezető csőrendszerrel és kamrakészlettel.			• جهاز ترطيب /AIRVO™ 2/myAIRVO™ 2 myAIRVO™ 2 مزود بطقم أدوات من أنبوب توصيل وغرفة 900PT50x/55x/56x.		• מכשיר אדים /AIRVO™ 2/myAIRVO™ 2 myAIRVO™ 2 עם ערכה הכוללת צנרת אספקה 900PT50x/55x/56x ומכל.		• AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 mitrinātājs ar 900PT50x/55x/56x piegādes cauruli un kameras komplektu.
• Áramlási tartomány: 10–60 L/perc			• نطاق التدفق: 10-60 لتر/دقيقة		• טווח זרימה: 10-60 ל'/דקה		• Plūsmas diapazons: 10–60 l/min.
VAGY			أو		או		VAI
• MR850 párásító készülék, RT series készlet 22 mm-es fűtőt légzőkörrel és kamrával (pl. RT202).			• جهاز ترطيب MR850 مزود بطقم أدوات RT series مع أنبوب شهيئ مُدفأ 22 مم وغرفة (RT202).		• מכשיר אדים MR850, ערכה מסדרת RT עם צינור נשימה 22 מ"מ ומכל מחוממים (למשל, RT202).		• MR850 mitrinātājs, RT sērijas komplekts ar 22 mm apsildāmo ieelpas cauruli un kameru (proti, RT202).
• Áramlási tartomány: 20–50 L/perc			• نطاق التدفق: 20-50 لتر/دقيقة		• טווח זרימה: 20-50 ל'/דקה		• Plūsmas diapazons: 20–50 l/min.
A tracheostomiás tubus csatlakozója: 15 mm-es kúpos anyacsatlakozó			توصيل أنبوب فغر الرغامي: موصل مخروطي أنثى 15 مم		מחבר צינור פיוס הקנה: מחבר נקבה קוני 15 מ"מ		Traheostomijas caurules savienojums: 15 mm sievišķais koniskais savienotājs
1(a) és (b) lépés			الخطوة 1 (أ) و(ب)		שלב 1(א), (ב)		1. (a), (b) darbība
A tracheostomiás cső terhelésének és mozgásának minimalizálása érdekében gondoskodjon a nyakpánt megfelelő rögzítéséről.			لضمان تخفيف التحميل والحركة على أنبوب فغر الرغامي إلى أدنى حد ممكن، تأكد من تثبيت الحبل بشكل جيد.		כדי להבטיח שהעומס על צינור פיוס הקנה והתנועה שלו יהיו מזערניים, הקדש ששורך התלייה יהיה קשור היטב.		Lai nodrošinātu noslodzi un kustību, traheostomijas caurule saīsināma līdz minimumam; pārliecinieties, ka saite nostiprināta pareizi.
A nyakpánt 1a ábra szerinti elhelyezése sérült bőrfelületű betegek esetében nem megfelelő.			وضع الحبل المбин في الشكل 1أ غير مناسب للمرضى الذين يعانون من تلف الجلد.		מיקום שורך התלייה המוצג בתמונה 1א אינו מתאים למטופלים עם פגיעה בעור.		Saites pozīcija, kāda parādīta 1.a darbībā, neder pacientiem ar bojātu ādu.
2. lépés			الخطوة 2		שלב 2		2. darbība
Csatlakoztassa a párásító rendszerhez. Gondoskodjon arról, hogy minden csatlakozás biztos.			وصل الأنبوب بنظام الترطيب. تأكد من إحكام جميع التوصيلات.		התחבר למערכת הלחות. דא שכל החיבורים מוחדקים.		Pievienojiet mitrināšanas sistēmai. Pārbaudiet, vai visi savienojumi ir droši.
MR850 készülék esetén csatlakoztassa a csőrendszer kapcsát a légzőkörre, de gondoskodjon arról, hogy a szonda vezetéktét ne nyomja össze a kapocs.			إذا كنت تستخدم MR850، وصل ملقط الأنبوب بدائرة التنفس ولكن تأكد من عدم سحق كابل للمحس بمشبك الأنبوب.		אם אתה משתמש ב-MR850, חבר את מהדק הצנרת למעגל הזרימה, תוך הקדשה שמהדק הצנרת לא ימוץ את כבל ההלמי.		Ja izmantojat MR850, caurules skavu pievienojiet elpošanas kontūram, taču pārliecinieties, ka caurules skava nespiež zondes kabeli.
3. lépés			الخطوة 3		שלב 3		3. darbība
Fordítsa úgy a köpetfogót, hogy a köpet lefelé ürüljön. A köpetfogó szükség szerint eltávolítható.			قم بتوجيه وافي البلغم بما يؤدي إلى تصريف البلغم لأسفل. يمكن إزالة وافي البلغم إذا لزم.		כוון את מגן הליחה כך שהליחה תתנקז כלפי מטה. אם נחוץ, ניתן להסיר את מגן הליחה.		Siekalu reni orientējiet tā, lai siekalas tecētu lejup. Nepieciešamības gadījumā siekalu reni var noņemt.
Figyelmeztetések			تحذيرات		אזהרות		Brīdinājumi
• Mindig gondoskodjon a páciens megfelelő megfigyeléséről. A páciens megfigyelésének elmulasztása a terápia sikertelenségéhez, komoly sérüléshez vagy a páciens halálához vezethet.			• يجب عمل متابعة ملاهة للمريض في جميع الأوقات، قد يؤدي القصور في متابعة المريض إلى فقدان العلاج أو حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.		• יש להקפיד על השגחה נאותה על המטופל כל הזמן. כשל בהשגחה על המטופל עלול לגרום להפסקת טיפול, לפגיעה רצינית או למוות.		• Pacients visu laiku piemērotā veidā jāuzrauga. Ja pacientu neuzrauga, iespējams zaudēt terapeitisko iedarbību, gūt nopietnu trauma vai aiziet bojā.
• Ne zárja el és ne mozdítsa az illeszték egyik részét sem, hogy elkerülje a terápia leállása miatti hypoxiát.			• تجنب إعاقة أو تعديل أي جزء من الوصلة البينية لتفادي نقص الأكسج نتيجة فقدان العلاج.		• אין לחסום أو לשנות כל חלק בממשק חאת כדי למנוע היפوكسيا עקב הפסקת הטיפול.		• Lai terapeitiskās iedarbības zuduma dēļ neiestātos hipoksija, nevienu saskarnes daļu nedrīkst nosprostot vai pārveidot.
• Ne használja egyéb levegőbemenettel a túlnyomás elkerülése érdekében.			• لا يُستخدم مع مجرور الهواء لتجنباً لنشوء ضغط مفرط.		• אין להשתמש עם כולא אוויר חאת כדי למנוע לחץ יתר.		• Lai izvairītos no pārspiediena, nelietojiet ar gaisa iesūcēju.
• Ne használja nyílt láng közelében a tüzesetek elkerülése érdekében.			• تجنب سحق الأنبوب أو تعديده لمنع فقدان العلاج.		• אין להשתמש בסמוך ללהבה חשופה חאת כדי למנוע שרפות.		• Lai neizcelties ugunsgrēks, nelietojiet atklātas liesmas tuvumā.
• Ne nyomja össze és ne feszítse túl a csővezetékét a sikertelen terápia elkerülése érdekében.			• يستخدم مريض واحد فقط. قد تؤدي إعادة استخدامه إلى انتقال المواد العدوية. وتنتج عن محاولة إعادة المعالجة تدهور المواد وظهور عيوب بالمنتج.		• אין למנוע או למתוח את הצינור חאת כדי למנוע הפסקת טיפול.		• Lai nezustu terapeitiskā iedarbība, nesaspiediet un nestiepiet cauruli.
• Kizárólag egy páciensen történő felhasználásra szolgál. Az ismételt felhasználás fertőző anyagok átviteléhez vezethet. Az újrafeldolgozás a termék anyagainak károsodásához vezet, ami a termék meghibásodását okozza.			• ينطوي الحبل على خطر اختناق محتمل بالنسبة للمرضى الضعفاء (مثل الأطفال).		• שורך התלייה עלול להוות סכנת חנק אצל מטופלים רגישים (בגן ילדים).		• Drikt lietot tikai vienam pacientam. Izmantojot atkārtoti, iespējams pārnest infekciozas vielas. Mēģinot apstrādāt atkārtoti, materiāli var sadrupt, radot izstrādājuma defektus.
• A nyakpánt használata fulladás kockázatát hordozhatja sérülékeny páciensek (pl. gyermekek) esetében.			• تم تصميم الحبل لتخفيف التحميل والحركة لأنبوب فغر الرغامي. أحكم تثبيت الحبل جيداً لتفادي نزح القنية أو إتلاف مجرى الهواء بغير قصد.		• את מגן הליחה ניתן לפרק ולכן הוא עלול להוות סכנת חנק.		• Saite rada iespējamu nožņaugšanās risku neaizsargātiem pacientiem (piemēram, bērniem).
• A nyakpántot úgy tervezték, hogy minimalizálja a tracheostomiás cső terhelését és mozgását. Rögzítse megfelelően a nyakpántot a véletlenszerű dekanulálás, illetve a légutak sérülésének megelőzése érdekében.			• تأكد قبل توصيل الوصلة من تدفق الغاز بصورة كافية واكتمال تدفئة النظام.		אמצעי זהירות		• Saite konstruēta tā, lai mazinātu traheostomijas caurules noslodzi un kustību. Lai kanīle nejausī neatvienotos un nebojātu elpceļus, saite jānostiprina kārtīgi.
• A köpetfogó leválasztható, így a fulladás kockázatát hordozhatja.			• لا تستخدم إذا كانت العبوة غير محكمة الغلق.		• לפני חיבר הממשק, יש לבדוק אם זרימת הגז מתאימה ולוודא שהמערכת התחממה.		• Siekalu rene konstruēta kā atkabināms piederums, kas var novērst nosmakšanas risku.
Vigyázat!			استخدام المنزلي		שימוש בבית חולים		Uzmanīgi!
• A fent leírt beállítások be nem tartása csökkentheti az eszköz teljesítményét, és veszélyeztetheti a beteg biztonságát.			• تم تصميم هذا المنتج للاستخدام لمدة أقصاها 30 يوماً شريطة اتباع تعليمات التنظيف اليومي والأسبوعي (انظر دليل استخدام myAIRVO/myAIRVO 2).		• מוצר זה נועד לשימוש במשך 14 ימים לכל היותר.		• Neveicot iepriekš aprakstīto iestatīšanu, iespējami darbības traucējumi, kas var ietekmēt pacienta drošību.
• A csatlakozó csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a gázáramlás megfelelő-e, és gondoskodjon arról, hogy a rendszer felmelegedett.			• يحظر نفعه أو غسله أو تعقيمه.		• אין להשרות, לשטוף או לעקר.		• Pirms saskarnes pieslēgšanas pārbaudiet, vai gāzes plūsma ir adekvāta, un pārliecinieties, ka sistēma ir uzsilusi.
• Rendszeresen ellenőrizze a lecsapódott párat. Szükség szerint őrítse ki.			• تم تصميم هذا المنتج للاستخدام لمدة أقصاها 14 يوماً.		שימוש בתי		• Regulāri pārbaudiet kondensāta daudzumu. Kad nepieciešams, nolejiet.
• Ne használja, ha a csomagolás nincs lezárva.			• استخدم المنتج لمدة أقصاها 30 يوماً شريطة اتباع تعليمات التنظيف اليومي والأسبوعي (انظر دليل استخدام myAIRVO/myAIRVO 2 Kezelői kézikönyvét).		• מוצר זה נועד לשימוש במשך 30 ימים לכל היותר, בתנאי שמתבצע ניקוי יומי ושבועי בהתאם להוראות הניקוי (עייין במדריך למשתמש ב-myAIRVO 2).		• Nelietojiet, ja iesaiņojums nav pienācīgi noslēgts.
Kórházi használat							Lietošana slimnīcā
• Ez a termék legfeljebb 14 napos használatra szolgál.							• Šis izstrādājums paredzēts lietošanai ne ilgāk par 14 dienām.
• Ne áztassa, ne mossa le és ne sterilizálja.							• Nemércējiet, nemazgājiet un nesterilizējiet.
Otthoni használat							Lietošana mājās
• Ez a termék legfeljebb 30 napos használatra szolgál, amennyiben betartják a napi és heti tisztításra vonatkozó utasításokat (lásd a myAIRVO/myAIRVO 2 Kezelői kézikönyvét).							• Šis izstrādājums paredzēts lietošanai ne ilgāk par 30 dienām, ja ievēro ikdienas un iknedēļas tīrīšanas norādījumus (skatīt myAIRVO/myAIRVO 2 lietotāja rokasgrāmatā).

OPT970	OPT970	OPT970	OPT970
기관절개 직접 연결	Кết nối trực tiếp mở khí quản	سائس کی نلی میں سوراخ والا راست کنیکشن	Trakeostomi Penyambungan Terus
사용 목적	Mục đích sử dụng	مطلوبہ استعمال	Tujuan Penggunaan
가슴 호흡 가스 공급용 기관절개 환자 인터페이스.	Khối giao tiếp bệnh nhân mở khí quản để cung cấp khí thở được làm ấm.	نمی اور تنفسی گیسوں کی ترسیل کے لیے مریض کا سائس کی نلی میں سوراخ والا انٹرفیس.	Trakeostomi antara muka pesakit untuk penghantaran gas respirasi lembap.
설치:	Cài đặt:	سیٹ اپ:	Pemasangan:
900PT50x/55x/56x 공급 튜브 및 챔버 키트가 부착된 AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 가슴기.	Máy tạo độ ẩm AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 với bộ ống dẫn và ngăn chứa nước 900PT50x/55x/56x.	900PT50x/55x/56x myAIRVO™ 2	Alat Pelembap AIRVO™/AIRVO™ 2/ myAIRVO™/ myAIRVO™ 2 dengan tiub penghantaran 900PT50x/55x/56x dan kit kebuk.
유량 범위: 10-60 L/min	Phạm vi lưu lượng: 10–60 L/phút	• بہاؤ کا دائرہ: 10-60 L/min	• Julat aliran: 10-60 L/min
또는	HOẶC	یا	ATAU
MR850 가슴기, 22 mm 가온 흡기 튜브 및 챔버 (예: RT202)가 부착된 RT 시리즈 키트.	Máy tạo độ ẩm MR850, bộ seri RT với ống thở được làm ấm 22 mm và ngăn chứa nước (tức là RT202).	MR850 نمی اور، RT سیریز کا کٹ مع 22 mm گرم کردہ تنفسی نلی اور چیمبر (جیسے RT202).	Alat Pelembab MR850, kit siri RT dengan tiub inspiratori panas 22 mm dan kebuk (contohnya RT202).
유량 범위: 20-50 L/min	Phạm vi lưu lượng: 20–50 L/phút	• بہاؤ کا دائرہ: 20-50 L/min	• Julat aliran: 20-50 L/min
기관절개관 연결:	Кết nối ống mở khí quản:	سائس کی نلی میں سوراخ کے ذریعہ نلی کا کنیکشن:	Penyambungan tiub trakeostomi:
15 mm 압나사용 원뿔형 커넥터	Nối âm 15 mm ống nối hình nón	15 mm فیمل مخروطی کنیکٹر	Penyambung konikal ulir dalam 15 mm
1단계(a), (b)	Bước 1 (a), (b)	مرحلہ 1 (a), (b)	Langkah 1(a), (b)
기관절개관의 부하 및 움직임을 최소화하려면, 끈 연결이 튜트하도록 해야 합니다.	Để đảm bảo mức tải và di chuyển trên ống mở khí quản được giữ ở mức tối thiểu, hãy đảm bảo dây buộc được buộc đúng cách.	سائس کی نلی میں لگی نلی کی لوٹنگ اور حرکت کو کم از کم رکھنے کو یقینی بنانے کے لیے، یقینی بنائیں کہ فیتہ تھیک طرح سے لگا ہوا ہے۔	Untuk memastikan agar pemasangan berulang dan pergerakan tiub trakeostomi dapat diminimalkan, pastikan lanyard diikat dengan kemas.
1a와 같은 끈 위치는 피부가 손상된 환자에게 적합하지 않습니다.	Vị trí dây buộc như trong 1a không phù hợp với bệnh nhân có da bị tổn thương.	1a میں دکھائی گئی فیتے کی پوزیشن نقصان زدہ جلد والے مریض کے لیے موزوں نہیں ہے۔	Kedudukan lanyard seperti yang ditunjukkan dalam rajah la tidak sesuai untuk pesakit yang mengalami gangguan atau kecederaan kulit.
2단계	Bước 2	مرحلہ 2	Langkah 2
가슴 시스템에 연결합니다. 모든 연결부 연결이 튜트한지 확인합니다.	Кết nối với hệ thống tạo độ ẩm. Đảm bảo tất cả các kết nối đều chắc chắn.	نمی اور نظام کے ساتھ جوڑیں۔ یہ یقینی بنائیں کہ سیپی کنیکشنز محفوظ ہیں۔	Sambungkan kepada sistem pelembap. Pastikan semua penyambungan dilakukan dengan kemas.
MR850을 사용하는 경우 튜브 클립을 호흡 회로에 연결합니다. 단, 튜브 클립이 프로브 케이블을 누르면 안 됩니다.	Nếu sử dụng MR850, hãy gắn kẹp ống vào đường ống thở nhưng đảm bảo cáp đầu dò không bị đè bẹp bởi kẹp ống.	اگر MR850 استعمال کر رہے ہیں تو، نلی کے کلپ کو سائس کی سرکٹ سے منسلک کر دیں لیکن یہ یقینی بنائیں کہ کیبل نلی کے کلپ سے نہ کچل جائے۔	Jika menggunakan MR850, kepiikan klip tiub pada litar pernafasan, namun pastikan kabel prob tidak dikepit oleh klip tiub.
3단계	Bước 3	مرحلہ 3	Langkah 3
가래가 아래로 빠져나가도록 가래용 가드의 방향을 맞춥니다. 필요한 경우 가래용 가드를 제거할 수 있습니다.	Chỉnh hướng tấm chắn đờm sao cho đờm chảy xuống. Có thể bỏ tấm chắn đờm nếu cần thiết.	رال محافظ کو صحیح رخ پر رکھیں تاکہ رال نیچے کی طرف بہہ جائے۔ ضرورت ہونے پر رال محافظ کو ہٹایا جا سکتا ہے۔	Laraskan kedudukan perangkap kahak supaya kahak dapat mengalir ke bawah. Perangkap kahak boleh ditanggalkan sekiranya perlu.
경고	Cảnh báo	انتباہات	Amaran
항상 환자를 적절히 모니터링해야 합니다. 환자를 모니터링하지 않을 경우 치료 실패, 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있습니다.	Phải theo dõi bệnh nhân một cách phù hợp mọi lúc. Việc không theo dõi bệnh nhân có thể dẫn đến không thể điều trị, thương tổn nghiêm trọng hoặc tử vong.	بہم وقت مریض کی مناسب نگرانی ضروری ہے۔ مریض کی نگرانی نہ کرنے کے نتیجے میں معالجہ میں کمی، سنگین ضرر یا موت ہو سکتی ہے۔	Pemantauan pesakit yang sewajarnya mesti dilakukan sepanjang masa. Kegagalan untuk memantau pesakit boleh mengakibatkan kegagalan terapi, kecederaan yang serius atau kematian.
치료 실패로 인한 저산소증을 방지하기 위해 인터페이스 부품을 가로막거나 변경하지 마십시오.	Không che lấp và hoặc sửa đổi bất kỳ phần nào của khối giao tiếp để tránh tình trạng thiếu oxy do liệu pháp mất tác dụng.	علاج نہ ملنے کے سبب ہائپوکسیا سے بچنے کے لیے انٹرفیس کے کسی حصے میں رکاوٹ نہ ڈالیں اور یا تبدیل نہ کریں۔	Jika mengganggu MR850, kepiikan klip tiub pada litar pernafasan, namun pastikan akibat prob tidak dikepit oleh klip tiub.
과도한 압력을 방지하기 위해 공기연행제에 사용하지 마십시오.	Không sử dụng với dụng cụ kiểm soát nồng độ oxy, để tránh áp lực quá mức.	حد سے زیادہ دباؤ سے بچنے کے لیے ایئر انٹریئر کے ساتھ استعمال نہ کریں۔	Untuk mengelakkan tekanan berlebihan, jangan gunakan dengan pengiring udara.
화재 예방을 위해 불이 직접 닿은 곳 근처에서 사용하지 마십시오.	Không để hoặc kéo ống, để tránh liệu pháp mất tác dụng.	علاج کے نقصان سے بچنے کے لیے، قریب میں کھلے شعلوں کچالیں نہ ہی کھینچیں۔	Untuk mengelakkan kebakaran, jangan gunakan berdekatan nyalaan terbuka.
치료 실패를 방지하기 위해 튜브를 누르거나 잡아당기지 마십시오.	Chỉ sử dụng cho một bệnh nhân. Việc tái sử dụng có thể dẫn đến lây truyền các chất truyền nhiễm. Cố gắng tái xử lý sẽ dẫn đến sự xuống cấp của vật liệu và khiến sản phẩm bị lỗi.	صرف واحد مریض کے استعمال کے لیے۔ دوبارہ استعمال کے نتیجے میں اودہ مانوں کی ترسیل ہو سکتی ہے۔ دوبارہ پروسیس کرنے کی کوشش کے نتیجے میں میٹریلز میں انحطاط اور پروٹکٹ نقص ہو سکتا ہے۔	Untuk mengelakkan kegagalan terapi, jangan tindih atau regangkan tiub.
단일 환자 전용입니다. 재사용할 경우 감염성 물질이 전달될 수 있습니다. 재처리하려 할 경우 재질이 손상되며 제품에 결함이 생깁니다.	Dây buộc có nguy cơ làm nghet bệnh nhân để bị tổn thương (ví dụ: trẻ em).	فیتہ سے کمزور مریضوں (جیسے بچوں) کو سائس رکھنے کا امکانی خطرہ ہوتا ہے۔	Untuk kegunaan seorang pesakit sahaja. Penggunaan semula boleh mengakibatkan pemindahan bahan berjangkit. Cubaan untuk memproses semula akan menyebabkan kerosakan bahan dan kecacatan produk.
취착한 환자(예: 아동)에게 끈으로 인한 질식 위험이 발생할 가능성이 있습니다.	Dây buộc được thiết kế để giảm thiểu sự chất tải và chuyển động của ống mở khí quản. Cố định dây buộc đúng cách để tránh rút canun bất ngờ hoặc tổn hại đường thở.	فیتہ کو سائس کی نلی میں لگی نلی کے وزن اور حرکت کو کم سے کم رکھنے کے لیے تیز این کیا گیا ہے۔ حادثاتی طور پر نلی ٹکلتے یا پھاکی نلی کے نقصان سے بچنے کے لیے فیتہ کو تھیک طریقے سے باندھیں۔	Lanyard berkemungkinan membawa risiko tercekik kepada pesakit yang mudah terdedah kepada bahaya (contohnya kanak-kanak).
끈은 기관절개관 부하와 움직임을 최소화하도록 설계되었습니다. 실수로 끈이 제거되거나 기도에 손상이 가해지지 않도록 끈 연결을 튜트하게 합니다.	Tấm chắn đờm tháo rời được có thể gây nguy cơ nghet thở.	رال محافظ الگ ہو سکتا ہے جس سے پھندا لگے گا خطرہ ہوتا ہے۔	Lanyard ini bertujuan untuk mengurangi pemasangan berulang dan pergerakan tiub trakeostomi. Ikat lanyard dengan betul untuk mengelakkan penaggalan kanula secara tidak sengaja atau kerosakan pada saluran udara.
가래용 가드는 질식 위험에 처할 수 있으므로 분리가 가능하게 설계되었습니다.	Việc không sử dụng cách cài đặt được mô tả ở trên có thể ảnh hưởng đến hiệu suất và ảnh hưởng đến sự an toàn của bệnh nhân.	احتیاطی تدابیر	Perangkap kahak boleh ditanggalkan, ini bermakna ia berpotensi membawa risiko tercekik.
주의	Cẩn trọng	احتیاطی تدابیر	Langkah berjaga-jaga
위에 설명대로 설치하지 않으면 성능이 손상되어 환자 안전에 영향을 줄 수 있습니다.	Trước khi kết nối khối giao tiếp, hãy kiểm tra lưu lượng khí đầy đủ và đảm bảo hệ thống đã ấm lên.	منکوحہ بالا ترتیب کو استعمال نہ کرنے پر کارکردگی سے سمجھوتہ ہو سکتا ہے اور مریض کے تحفظ پر اثر پڑ سکتا ہے۔	Kegagalan untuk mematuhi cara pemasangan seperti yang dinyatakan di atas boleh menjejaskan prestasi alat dan keselamatan pesakit.
인터페이스 연결 전, 가스 유량이 적절한지, 시스템이 가열되었는지 확인합니다.	Kiểm tra nước ngưng tụ thường xuyên. Xả nước khi cần.	انٹرفیس سے جوڑنے سے قبل، گیس کے حسب ضرورت بہاؤ کو چیک کر لیں اور یقینی بنائیں کہ سسٹم گرم ہو چکا ہے۔	Sebelum menyambungkan antara muka, periksa bagi memastikan aliran gas mencukupi dan sistem telah dipanaskan.
응축수가 있는지 정기적으로 확인하십시오. 필요하면 응축수를 빼내십시오.	Không sử dụng sản phẩm nếu bao bì không được niêm phong.	پابندی سے تکنیکی ماٹوں کو چیک کرتے رہیں۔ حسب ضرورت ایسے بہادیں۔	Periksa hasil pemelupapan dengan kerap. Salirkan keluar untuk mengosongkannya sepertimana yang diperlukan.
포장이 열려있는 경우 사용하지 마십시오.	Sử dụng trong bệnh viện	اگر پیکیج مہر بند نہ ہو تو استعمال نہ کریں۔	Jangan gunakan sekiranya pengedap bungkusannya sudah dibuka.
병원용	Sử dụng tại nhà	بہسپتال میں استعمال	Untuk Kegunaan Di Hospital
이 제품은 최대 14일 동안 사용할 수 있습니다.	Việc không sử dụng cách cài đặt được mô tả ở trên có thể ảnh hưởng đến hiệu suất và ảnh hưởng đến gian tối đa là 14 ngày.	یہ پروٹکٹ زیادہ سے زیادہ 41 دنوں تک استعمال کرنے کے لیے ہے۔	Produk ini bertujuan untuk digunakan selama maksimum 14 hari.
담그거나 세척하거나 살균하지 마십시오.	Không ngâm, rửa hoặc tiệt trùng.	اسے پانی میں نہ ڈبوئیں، نہ دھوئیں یا جراثیم ربائی نہ کریں۔	Jangan rendam, basuh atau sterilkannya.
가정용	Sử dụng tại nhà	گھریلو استعمال	Untuk Kegunaan Di Rumah
이 제품은 최대 30일 동안 사용할 수 있으며 일일 및 주간 세척 지침이 이어서 제공됩니다 (myAIRVO/myAIRVO 2 사용 설명서 참조).	Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng trong tối đa 30 ngày, với điều kiện tuân theo hướng dẫn vệ sinh hàng ngày và hàng tuần (xem Hướng dẫn sử dụng myAIRVO/myAIRVO 2).	یہ پروٹکٹ زیادہ سے زیادہ 30 دنوں تک استعمال کے لیے ہے، بشرطیکہ روزانہ اور ہفتہ واری صفائی سے متعلق ہدایات پر عمل کیا جائے (دیکھیں myAIRVO / myAIRVO 2 صارف کا رہنما کتابچہ)۔	Produk ini bertujuan untuk digunakan selama maksimum 30 hari sekiranya arahan pembersihan harian dan mingguan dipatuhi (sila lihat Manual Pengguna myAIRVO/myAIRVO 2).

OPT970 th หัวข้อการเปิดท่อลมที่คอโดยตรง วัตถุประสงค์ในการใช้งาน ส่วนสัมผัสกับผู้ป่วยของรูเปิดท่อลมที่คอสำหรับการจ่ายก๊าซหายใจที่มีความชื้น การติดตั้ง: • เครื่องทำความชื้น AIRVO™/AIRVO™ 2/ myAIRVO™/myAIRVO™ 2 พร้อมชุดอุปกรณ์ท่อส่งและหมอน้ำ 900PT50x/55x/56x • ช่วงการไหล: 10-60 ลิตร/นาที หรือ • เครื่องทำความชื้น MR850 ชุดอุปกรณ์ซีรีส์ RT พร้อมท่อเครื่องช่วยหายใจเข้าแบบควบคุมความร้อนด้วยชุดลดขนาด 22 มิลลิเมตร และหมอน้ำ (ตัวอย่างเช่น RT202) • ช่วงการไหล: 20-50 ลิตร/นาที หัวต่อท่อสำหรับรูเปิดท่อลมที่คอ: หัวต่อรูปกรวยขนาด 15 มิลลิเมตร ขั้นตอนที่ 1(a), (b) เพื่อให้แน่ใจว่าท่อสำหรับรูเปิดท่อลมที่คอรับน้ำหนักและเคลื่อนไหวน้อยที่สุด ให้ตรวจสอบว่ายึดสายคล้องไว้อย่างถูกต้อง ตำแหน่งของสายคล้องตามที่แสดงในข้อ 1a ไม่เหมาะสำหรับผู้ป่วยที่ได้รับการรักษาทางผิวหนัง ขั้นตอนที่ 2 ต่อเข้ากับระบบการทำความชื้น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าการเชื่อมต่อแน่นหนา หากใช้ MR850 ให้ติดคลิปหนีบท่อเข้ากับสายต่อท่อหายใจ แต่ต้องมั่นใจว่าคลิปหนีบท่อไม่หนีบทันสายไฟรวม ขั้นตอนที่ 3 จัดตำแหน่งอุปกรณ์ป้องกันลมหายใจให้เหมาะสมลงไปสามารถนำอุปกรณ์ป้องกันลมหายใจออกได้หากจำเป็น คำเตือน • ต้องมีการใช้ระบบติดตามผู้ป่วยที่เหมาะสมตลอดเวลา การไม่ติดตามผู้ป่วยอาจส่งผลให้การบำบัดเกิดความเสียหาย เกิดการบาดเจ็บหรือเสียชีวิต • อย่ากีดขวางหรือปรับเปลี่ยนส่วนใดส่วนหนึ่งของส่วนสัมผัส เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดภาวะขาดออกซิเจนในระหว่างที่การบำบัดหยุดชะงัก • อย่าใช้กับเครื่องเพิ่มอากาศ เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดความดันที่สูงเกินไป • ห้ามใช้ใกล้เปลวไฟ เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดเพลิงไหม้ • ห้ามบดหรือยึดท่อ เพื่อหลีกเลี่ยงการหยุดชะงักของการรักษา • สำหรับใช้กับผู้ป่วยคนเดียวเท่านั้น การใช้ซ้ำอาจทำให้เกิดการแพร่กระจายของสารติดเชื้อ การพยายามนำไปใช้กับผู้อื่นจะทำให้วัสดุเสื่อมสภาพและทำให้เกิดการติดเชื้อซ้ำ • สายคล้องเสียงต่อการรัดคอผู้ป่วยที่อ่อนแอได้ (เช่น เด็ก) • สายคล้องได้รับการออกแบบมาเพื่อช่วยรับน้ำหนักและลดการเคลื่อนไหวของท่อลมที่คอ ยึดสายคล้องให้แน่นเพื่อป้องกันการสายเลื่อนหลุดหรือความเสียหายต่อทางเดินหายใจ • อุปกรณ์ป้องกันลมหายใจมีวัตถุประสงค์เพื่อให้สามารถถอดออกได้ซึ่งอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการสำลัก ข้อควรระวัง • การไม่ใช้การตั้งค่าที่อธิบายข้างต้นอาจส่งผลต่อประสิทธิภาพการทำงานและส่งผลต่อความปลอดภัยของผู้ป่วย • ก่อนต่อส่วนสัมผัส ให้ตรวจสอบว่าการไหลของก๊าซนั้นเพียงพอ และตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการอุ่นเครื่องระบบแล้ว • ตรวจสอบน้ำที่เกิดจากการควบแน่นอย่างสม่ำเสมอระบายน้ำออกได้ตามต้องการ • ห้ามใช้หากบรรจุภัณฑ์ไม่ได้รับการซีล การใช้ในโรงพยาบาล • ผลิตภัณฑ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานนานที่สุด 14 วัน • อย่าแช่น้ำ ล้าง หรือฆ่าเชื้อ การใช้ภายในบ้าน • ผลิตภัณฑ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานนานที่สุด 30 วัน โดยปฏิบัติตามคำแนะนำในการทำความสะดวกประจำวันและประจำสัปดาห์ที่ใหไว้ (ดูคู่มือสำหรับผู้ใช้ myAIRVO/myAIRVO 2)	OPT970 id Sambungan Langsung Trakeostomi Tujuan Penggunaan Alat penghubung trakeostomi pada pasien untuk menghantar gas pernapasan yang dilembabkan. Pengaturan: • Humidifier AIRVO™/AIRVO™ 2/myAIRVO™/myAIRVO™ 2 dengan selang penghantaran 900PT50x/55x/56x dan perlengkapan wadah. • Rentang aliran: 10-60 L/mnt ATAU • Humidifier MR850, perlengkapan seri RT dengan selang inspirasi 22 mm yang dihangatkan dan wadah (misalnya RT202). • Rentang aliran: 20-50 L/mnt Sambungan selang trakeostomi: Konektor female 15 mm bentuk kerucut Langkah 1(a), (b) Untuk memastikan beban dan pergerakan minimum pada selang trakeostomi, pastikan tali terpasang dengan benar. Posisi tali yang terlihat pada 1a tidak sesuai untuk pasien dengan kulit rusak. Langkah 2 Hubungkan ke sistem humidifikasi. Pastikan semua sambungan sudah kencang. Jika menggunakan MR850, pasang klip selang ke sirkuit pernapasan, namun pastikan bahwa kabel probe tidak terjepit klip selang. Langkah 3 Arahkan penampung dahak agar dahak mengalir ke bawah. Penampung dahak bisa dilepas jika perlu. Peringatan • Pasien harus selalu dipantau dengan benar setiap saat. Kelalaian dalam pemantauan pasien dapat berakibat kegagalan terapi, cedera serius, atau kematian. • Jangan menghambat dan/atau memodifikasi semua bagian alat penghubung untuk menghindari hipoksia akibat kegagalan terapi. • Jangan gunakan dengan entrainer udara untuk menghindari tekanan berlebihan. • Jangan gunakan di dekat nyala api terbuka untuk mencegah kebakaran. • Jangan meremas atau meregangkan selang untuk mencegah kegagalan terapi. • Hanya untuk digunakan pada satu pasien. Pemakaian ulang dapat menyebabkan penyebaran zat menular. Percobaan pemrosesan ulang akan mengakibatkan degradasi bahan dan menimbulkan cacat pada produk. • Tali leher menimbulkan kemungkinan risiko tercekik pada pasien yang rentan (misalnya anak-anak). • Tali ini dirancang untuk meminimalkan beban dan pergerakan selang trakeostomi. Pasang tali leher dengan benar untuk menghindari dekanulasi tak disengaja atau kerusakan pada saluran napas. • Penampung dahak dimaksudkan agar dapat dilepas yang bisa menimbulkan risiko tersedak. Perhatian • Kelalaian dalam melakukan pengaturan yang dijelaskan di atas dapat membahayakan kinerja dan memengaruhi keselamatan pasien. • Sebelum menyambungkan alat penghubung, periksa dan pastikan aliran gas telah memadai dan sistem telah dipanaskan. • Periksa kondensasi secara teratur. Keringkan bila perlu. • Jangan gunakan jika kemasan tidak tersegel. Penggunaan di Rumah Sakit • Produk ini dimaksudkan untuk digunakan selama maksimal 14 hari. • Jangan merendam, mencuci atau mensterilkannya. Penggunaan di Rumah • Produk ini dimaksudkan untuk penggunaan selama maksimal 30 hari, sepanjang mematuhi petunjuk pembersihan harian dan mingguan (lihat Panduan Pengguna myAIRVO/myAIRVO 2).
---	---